

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 32.892/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.892/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 17 janvier 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au coordonnateur de l'aéroport de Bruxelles-national", a donné le 15 avril 2002 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 januari 2002 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de luchthaven-coördinator van Brussel-Nationaal", heeft op 15 april 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Article 1^{er}

Le Règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil, du 18 janvier 1993, fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté, étant directement applicable dans toutes ses dispositions, le Roi n'est pas compétent pour reproduire ou paraphraser les définitions qu'il contient.

L'article 1^{er} doit dès lors être omis.

Article 2

La disposition doit être rédigée comme suit :

"Art. 2. Pour l'exécution du Règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil, du 18 janvier 1993, fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté et pour l'application du présent arrêté, l'aéroport de Bruxelles-national, ci-après dénommé «l'aéroport», est qualifié d'aéroport entièrement coordonné.".

Article 3

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que, conformément à l'article 4, paragraphe 1^{er}, du Règlement (CEE) n° 95/93, précité, qui est directement applicable en droit belge, la désignation du coordonnateur, ne pourra se faire qu'après avoir consulté "les transporteurs aériens qui utilisent régulièrement l'aéroport, leurs organisations représentatives et les autorités aéroportuaires".

Article 4

Il n'y a pas lieu de prévoir que la décision du ministre doit être motivée, cette obligation étant imposée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Article 6

Il y a lieu de préciser davantage ce que visent les mots "moyens disponibles". L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait qu'un arrêté ne peut porter atteinte au droit de propriété du coordonnateur.

Article 11

L'alinéa 1^{er} dispose que "Le coordonnateur est placé sous l'autorité du Ministre" et l'alinéa 2 précise que "Ce contrôle est exercé par le représentant du Ministre".

Il y a lieu, à l'alinéa 1^{er}, d'écrire que "Le coordonnateur est placé sous le contrôle du ministre" ⁽¹⁾.

Article 12

L'alinéa 2 dispose que "Le représentant (du ministre) a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission".

Cette disposition est trop vague, et ce d'autant plus que l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase, dispose déjà que le représentant du ministre est mis en possession de tous les documents nécessaires et dispose à tout moment de l'accès aux locaux du coordonnateur.

⁽¹⁾ Conformément, d'ailleurs, à la version néerlandaise du projet.

Il convient d'indiquer de manière claire et précise quels sont les pouvoirs du représentant du ministre.

Article 14

1. Cet article mentionne des "jours ouvrables". Il convient de définir cette notion.

2. Il y a lieu de préciser quel est le pouvoir du ministre statuant sur les recours. Peut-il uniquement annuler les décisions ou les réformer. Il doit toutefois être entendu que compte tenu des obligations et responsabilités qui incombent au coordonnateur en vertu de l'article 4 du Règlement (CEE) n° 95/93, précité, les pouvoirs du ministre sont limités aux hypothèses où le coordonnateur n'accomplirait pas ses missions de manière adéquate.

OBSERVATION FINALE

L'article 5 du Règlement (CEE), n° 95/93, précité, dispose que

"Les Etats membres veillent à ce que, dans tout aéroport qualifié d'entièrement coordonné, un comité de coordination soit créé pour assister, à titre consultatif, le coordonnateur (...).".

Selon le fonctionnaire délégué, ce comité de coordination est en voie de création.

L'arrêté en projet doit déterminer les règles essentielles concernant la composition et les missions du comité.

OBSERVATIONS FINALES DE LEGISTIQUE

1. Compte tenu du nombre restreint d'articles, il n'y a pas lieu de diviser le projet d'arrêté en chapitres.

2. L'article 4 ne doit pas être divisé en paragraphes car ceux-ci ne comportent qu'un seul alinéa..

3. A l'article 14, § 1^{er}, la subdivision en tirets doit être remplacée par une subdivision en 1° et 2°.

OBSERVATIONS FINALES D'ORDRE LINGUISTIQUE

Dans un souci de correction de la langue, il y a lieu de faire quelques observations au sujet du texte néerlandais du projet. Sous réserve des remarques fondamentales qui précèdent et à titre d'exemple, les propositions de texte suivantes sont faites.

Article 4

Au paragraphe 1^{er}, devenant l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'écrire : "maakt een einde aan" au lieu de "stelt een einde aan". Cette observation s'applique mutatis mutandis à l'ensemble du projet.

Au paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, il convient d'écrire : "ter kennis gebracht van" au lieu de "betekend aan" et "kennisgeving" au lieu de "betekening". Cette observation vaut mutatis mutandis pour tout le projet.

Article 9

Il y a lieu d'écrire : "de coördinator deelt aan de Minister onmiddellijk de volgende feiten mee :

- 1° de mogelijke verstoring van de mededinging, die onder ... ;
- 2° het herhaaldelijk uitvoeren van vluchten, op andere tijdstippen ...".

Article 12

Il convient d'écrire à l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase, in fine, "... en heeft op elk ogenblik toegang", et non "... krijgt op elk ogenblik toegang".

Article 13

Il convient d'écrire "... bezwaren, opdat deze de zaak onderzoekt", au lieu de "... zodat deze laatste".

Article 14

Au paragraphe 2, il y a lieu d'écrire : "Het beroep heeft schorsende kracht".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

Artikel 1

Doordat alle bepalingen van verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van "slots" op communautaire luchthavens rechtstreeks van toepassing zijn, is de Koning niet bevoegd om de definities die deze verordening bevat over te nemen of te parafraseren.

Artikel 1 dient derhalve te vervallen.

Artikel 2

Deze bepaling dient als volgt te worden gesteld :

"Art. 2. Voor de tenuitvoerlegging van verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van «slots» op communautaire luchthavens en voor de toepassing van dit besluit, wordt de luchthaven Brussel-Nationaal, hierna genoemd «de luchthaven», bestempeld als volledig gecoördineerde luchthaven.

Artikel 3

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat, overeenkomstig artikel 4, lid 1, van de voormelde verordening (EEG) nr. 95/93, die rechtstreeks van toepassing is in het Belgische recht, de coördinator pas mag worden aangewezen "na overleg met de luchtvaartmaatschappijen die regelmatig van de luchthaven gebruik maken, hun representative organisaties en de luchthavenautoriteiten".

Artikel 4

Er is geen reden om voor te schrijven dat de beslissing van de Minister gemotiveerd moet zijn. Die verplichting wordt namelijk opgelegd bij de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

Artikel 6

Er dient te worden verduidelijkt wat wordt bedoeld met de woorden "beschikbare middelen". De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat een besluit geen afbreuk mag doen aan het eigendomsrecht van de coördinator.

Artikel 11

In de Franse tekst van het eerste lid wordt bepaald : "Le coordonnateur est placé sous l'autorité du Ministre" en in het tweede lid : "Ce contrôle est exercé par le représentant du Ministre".

In het eerste lid dient te worden geschreven : "Le coordonnateur est placé sous le contrôle du Ministre" ⁽¹⁾ .

Artikel 12

In het tweede lid wordt bepaald : "De gemachtigde (van de Minister) beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste macht".

Deze bepaling is te vaag, des te meer daar het eerste lid, tweede zin, reeds bepaalt dat de gemachtigde van de Minister in het bezit wordt gesteld van alle noodzakelijke documenten en op elk ogenblik toegang heeft tot de lokalen van de coördinator.

⁽¹⁾ Zoals trouwens in de Nederlandse versie van het ontwerp .

De bevoegdheden van de gemachtigde van de Minister dienen duidelijk en nauwkeurig te worden aangegeven.

Artikel 14

1. In dit artikel wordt gewag gemaakt van "werkdagen". Dit begrip dient te worden omschreven.

2. Er dient te worden gepreciseerd wat de bevoegdheid is van de Minister die over de beroepen uitspraak doet. De vraag rijst of hij uitsluitend de beslissingen nietig kan verklaren, dan wel of hij ze kan herzien. Er dient evenwel op te worden gewezen dat, gelet op de verplichtingen en verantwoordelijkheden die krachtens artikel 4 van de voornoemde verordening (EEG) nr. 95/93 op de coördinator rusten, de bevoegdheden van de Minister beperkt zijn tot de gevallen waarin de coördinator zijn taken niet efficiënt vervult.

SLOTOPMERKING

Artikel 5 van de voormelde verordening (EEG) bepaalt :

"De Lid-Staten zorgen ervoor dat op een luchthaven die als volledig gecoördineerde luchthaven is bestempeld een coördinatiecomité wordt ingesteld om de (...) coördinator van advies te dienen."

Volgens de gemachtigde ambtenaar is dit coördinatiecomité in wording.

In het ontworpen besluit dienen de voornaamste regels betreffende de samenstelling en de taken van het comité te worden bepaald.

SLOTOPMERKINGEN VAN WETGEVINGSTECHNISCHE AARD

1. Gelet op het beperkte aantal artikelen, is er geen reden om het ontworpen besluit in hoofdstukken in te delen.

2. Artikel 4 behoort niet in paragrafen te worden ingedeeld, omdat elke paragraaf slechts uit één lid bestaat.

3. Om artikel 14, § 1, onder te verdelen, dient niet met streepjes, maar met 1°, 2°, te worden gewerkt.

SLOTOPMERKINGEN VAN TAALKUNDIGE AARD

Uit een oogpunt van correct taalgebruik moeten op de Nederlandse tekst van het ontwerp enige aanmerkingen worden gemaakt. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen worden hierna bij wijze van voorbeeld enige tekstvoorstellen gedaan.

Artikel 4

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, schrijve men : "maakt een einde aan" in plaats van "stelt een einde aan". Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor heel het ontwerp.

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men : "ter kennis gebracht van" in plaats van "betekend aan", alsook "kennisgeving" in plaats van "betekening". Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor heel het ontwerp.

Artikel 9

Men schrijve "De coördinator deelt aan de Minister onmiddellijk de volgende feiten mee :

- 1° de mogelijke verstoring van de mededinging, die onder ... ;
- 2° het herhaaldelijk uitvoeren van vluchten, op andere tijdstippen".

Artikel 12

In het eerste lid, tweede zin, in fine, schrijve men "... en heeft op elk ogenblik toegang ...", en niet "... krijgt op elk ogenblik toegang".

Artikel 13

Men schrijve "... bezwaren, opdat deze de zaak onderzoekt", in plaats van "... zodat deze laatste".

Artikel 14

In paragraaf 2 schrijve men "Het beroep heeft schorsende kracht".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS